



## CHAPITRE 35

Loi établissant la division d'enregistrement de Rouyn-Noranda

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Rouyn-Noranda.

1. A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, il y aura une division d'enregistrement désignée sous le nom de "Rouyn-Noranda", avec bureau à Rouyn, formée du même territoire que le district électoral de Rouyn-Noranda.

S.R.,  
c. 3, s. 16,  
am.

2. L'article 16 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3), est modifié

- a) en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa, le chiffre "soixante-dix-neuf" par le chiffre "quatre-vingts";
- b) en y ajoutant, après le paragraphe 62, le suivant:

"62a. Rouyn-Noranda, bureau à Rouyn.

Le district électoral de Rouyn-Noranda.";

- c) en remplaçant le paragraphe 71 par le suivant:

"71. Témiscamingue, bureau à Ville-Marie.

Le district électoral de Témiscamingue."

Entrée en  
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

## CHAPTER 35

An Act to establish the registration division of Rouyn-Noranda

[Assented to, the 17th of December, 1953]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Rouyn-Noranda.

1. From and after the coming into force of this act, there shall be a registration division known by the name of "Rouyn-Noranda", having its office at Rouyn, composed of the same territory as the electoral district of Rouyn-Noranda.

2. Section 16 the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1941, chapter 3) is amended

R.S.,  
c. 3, s. 16,  
am.

- a. by replacing, in the first line of the first paragraph, the number "seventy-nine" by the number "eighty";
- b. by adding, after paragraph 62 there-to, the following:

"62a. Rouyn-Noranda, office at Rouyn.

The electoral district of Rouyn-Noranda.";

- c. by replacing paragraph 71 by the following:

"71. Témiscamingue, office at Ville-Marie.

The electoral district of Témiscamingue."

3. This act shall come into force on such date as it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation.

Coming  
into force.